

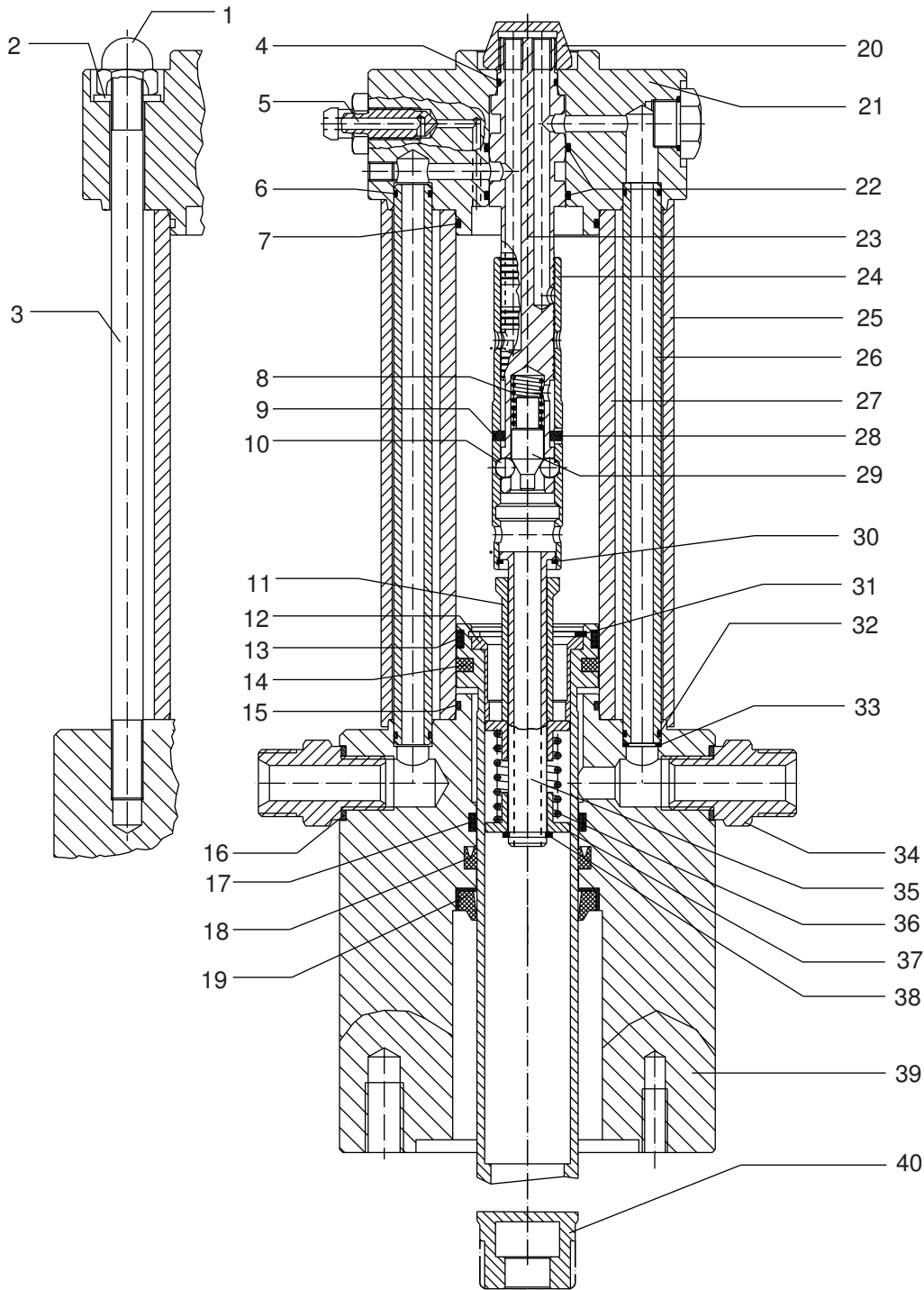
**Hydraulik-Motor • Hydraulic motor • Moteur hydraulique:**

**Typ 32/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629802**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **11.92**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hydraulik-Motor • Hydraulic motor • Moteur hydraulique:**

**Typ 32/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629802**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **11.92**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
02	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0629798	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
04	0626723	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
05	0626645	1	R	Entlüftungsnippel	vent nipple	raccord de désaérag
06	0310239	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
07	0626734	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
08	0410578	1	R	Druckfeder	spring	ressort
09	0626190	1	R	Sprengring	spring ring	circlip
10	0607347	3	R	Kugel	ball	bille
11	0629983	1		Distanzhülse	spacer ring	bague d'écartement
12	0626623	1		Anschlaghülse	stop sleeve	douille d'arrêt
13	0626678	1	D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
14	0626690	1	D, R	Kompaktdichtung	compact sealing	joint compact
15	0626734	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
16	0310131	2	D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0626689	1	D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
18	0626701	1	D, R	Kompaktdichtung	compact sealing	joint compact
19	0626712	1	D, R	Abstreifer	cleaning ring	racleur
20	0626589	1		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
21	0627834	1		Zylinderdeckel komplett	cylinder cover assembly	couvercle de cylindre complet
22	0314463	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23	0626590	1	R	Steuerachse	control axle	axe de contrôle
24	0626601	1	R	Steuerhülse	control sleeve	douille de commande
25	0629801	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
26	0629777	2		Befüllrohr	filling tube	tube de remplissage
27	0629776	1	R	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
28	0629643	2	R	Anschlag	stop	arrêt
29	0627878	1	R	Druckstück	pressure plug	manchon
30	0629918	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
31	0471461	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
32	0310239	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
33	0630517	1	D, R	Distanzscheibe	spacer	disque de distance
34	0629334	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
35	0629889	1		Buchse	bush	boîte
36	0627234	1	R	Druckfeder	spring	ressort
37	0626634	2		Anschlagbuchse	stop guide	butée
38	0631316	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
39	0626578	1		Unterteil	bottom	partie
40	0629778	1	R	Kolben	piston	piston
	0630354	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0630353	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



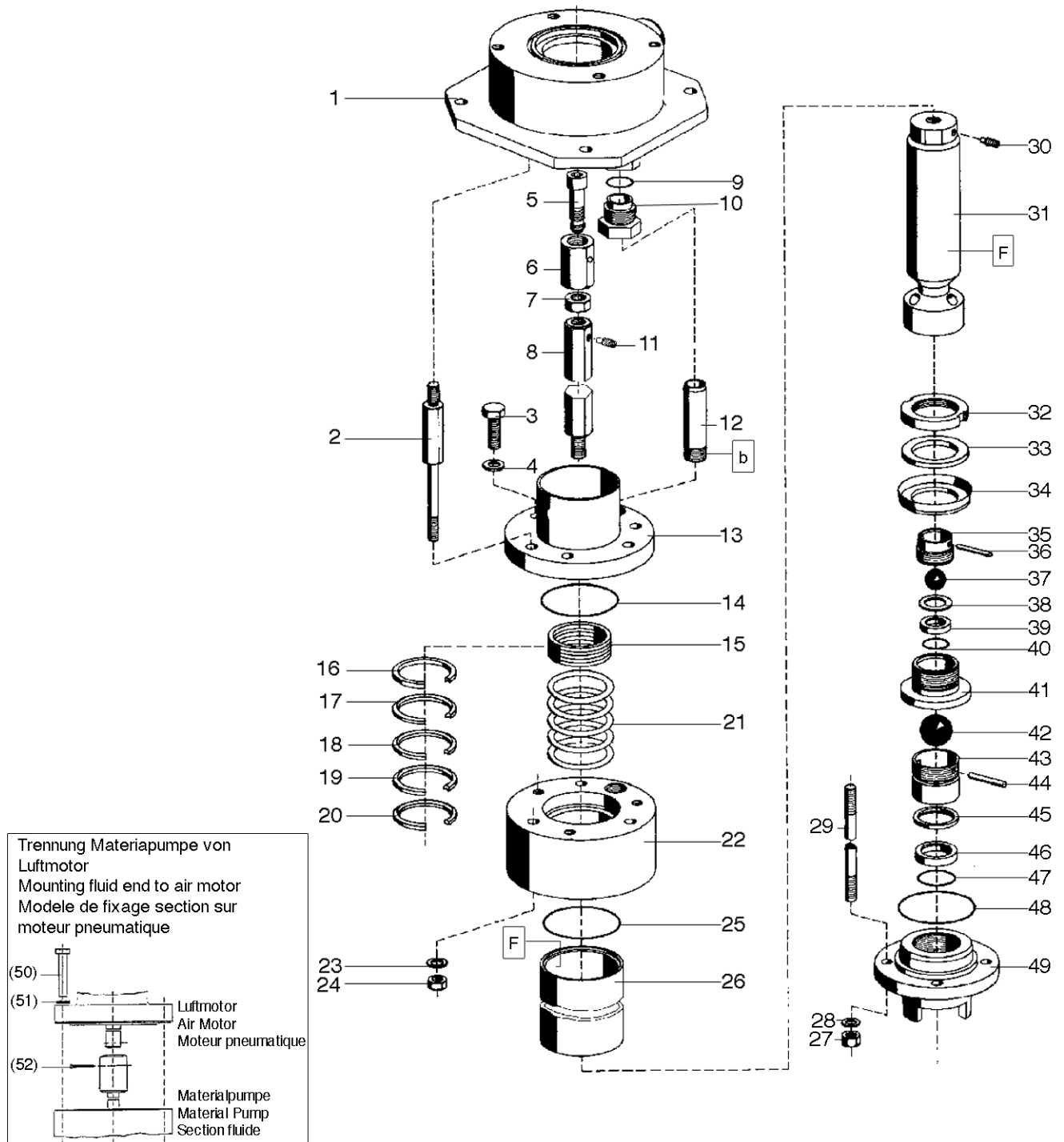
**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide**

**ND 402 - RS**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616710**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **16.12.05**



Trennung Materialpumpe von Luftmotor  
 Mounting fluid end to air motor  
 Modele de fixation section sur moteur pneumatique

(50) (51) (52)

Luftmotor  
 Air Motor  
 Moteur pneumatique

Materialpumpe  
 Material Pump  
 Section fluide

Bild :0616710\_1.tif

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<b>Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml</b>			
<b>[R]</b>	schwach • light • léger	Best.-Nr.: 0000016	
<b>[b]</b>	mittel • medium • medium	Best.-Nr.: 0000015	
<b>[g]</b>	hochfest • high-streng • hautesistance	Best.-Nr.: 0000014	
<b>Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse</b>			
<b>[F]</b>	Fett, säurefrei • acid-free • sans acide	Best.-Nr.: 0000025	
<b>[S]</b>	Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage	Best.-Nr.: 0163333	
<b>[M]</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)	Best.-Nr.: 0000045	

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide**

**ND 402 - RS**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616710**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **16.12.05**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0616036	1		Zwischenkörper kpl.	body assembly	partie intermédiaire cpl.
2.	0616346	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
3.	0625689	3		Schraube	screw	vis
4.	0478164	3		U-Scheibe	washer	rondelle
5.	0478733	1		Schraube	screw	vis
6.	0477478	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
7.	0647969	1		Mutter	nut	écrou
8.	0616117	1		Verbindungsachse	connecting rod	axe de raccord
9.	0616044	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10.	0616079	1		Überwurfschraube	fitting , male	vis chapeau
11.	0460788	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
12.	0616095	1		Steigrohr	inner tube	tuyau ascendant
13.	0619531	1		Tasse	cup	couvette
14.	0465828	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
15.	0630078	1	V, R	Packung SDM kpl. (Standard) bestehend aus Pos. 16-20	packing SDM cpl. (standard) consisting of pos. 16-20	garnitures en SDM adaptées (standard) consistant en pos. 16-20
16.	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
17.	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
18.	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
19.	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
20.	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
21.	0617423	1		Druckfeder	spring	ressort
22.	0616486	1		Hochdruckkopf kpl.	pump head cpl.	tête de pompe cpl.
23.	0478164	3		U-Scheibe	washer	rondelle
24.	0476854	3		Mutter	nut	écrou
25.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0480576	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
27.	0476854	4		Mutter	nut	écrou
28.	0478164	4		U-Scheibe	washer	rondelle
29.	0617415	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
30.	0494127	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
31.	0629871	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
32.	0602086	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
33.	0602078	1		Scheibe	spacer	rondelle
34.	0601292	1	V, R	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joint SDM (standard)
35.	0602590	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
36.	0602698	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
37.	0463663	1	V, R	Kugel	ball	bille
38.	0602094	1		Scheibe	spacer	rondelle
39.	0412376	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**R** schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

**b** mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

**g** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide**

**ND 402 - RS**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616710**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **16.12.05**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
40.	0602671	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
41.	0601314	1		Ventilkolbenplatte	valve piston plate	plateau vanne pointeau
42.	0615226	1	V, R	Kugel	ball	bille
43.	0602124	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
44.	0602132	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
45.	0602167	1		Scheibe	spacer	rondelle
46.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
47.	0221880	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
49.	0602574	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
(50.)	0461369	4		Schraube	screw	vis
(51.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(52.)	0486027	1	R	Splint	split pin	goupille
	0618446	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0631789	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				optional:	optional:	optinal:
				Packung oben	packing upper	garnitures suerieuses
15	0617695	1	V, R	Packung Leder kpl. bestehend aus Pos. 16-20	packing leather assembly consisting of pos. 16-20	garnitures en SDM adaptées consistant en pos. 16-20
16	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
17	0477745	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
18	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
19	0477745	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
20	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
15	0631785	1	V, R	Packung Teflon kpl. bestehend aus Pos. 16-20	packing Teflon assembly consisting of pos. 16-20	garnitures en Teflon adaptées consistant en pos. 16-20
16	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
17	0614734	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
18	0614734	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
19	0614734	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
20	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
				Manschette unten	packing ring lower	joint inferieures
34	0601365	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
34	0631781	1	V	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon

Achtung: Pos.-Nr. 15 - Packung (Standard) SDM geeignet für aggressive Fördermedien, nicht geeignet für abrasive Fördermedien  
 -Packung Leder geeignet für abrasive Fördermedien, nicht geeignet für aggressive Fördermedien  
 -Attention: Pos.-No. 15 - packing (standard) SDM suitable for aggressive materials, not suitable for abrasive materials  
 -packing leather suitable for abrasive materials, not suitable for aggressive materials  
 Attention: Pos.-No. 15 - Garnitures (standard) SDM adaptées aux produits aggresifs, non adaptées aux produits abrasifs  
 - Garnitures en cuir adaptées aux produits aggresifs, non adaptées aux produits abrasifs

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe  
 • items marked thus () are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**[r]** schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016  
**[b]** mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015  
**[g]** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**[F]** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025  
**[S]** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333  
**[M]** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution